

Willkommen Benvenuto Bëgnodüs

Praktischer Leitfaden
zur Förderung der
Willkommenskultur
in den Gemeinden



Vorwort



Hannes Niederkofler, Präsident
Regional Management LAG Pustertal

„Die demografische Entwicklung, die Abwanderung gut ausgebildeter junger Menschen sowie der zunehmende Arbeits- und Fachkräftemangel stellen die Gemeinden und Betriebe im Pustertal vor große Herausforderungen.

Wir befinden uns in einem weltweiten Wettbewerb, weshalb es umso wichtiger ist, Menschen, die bei uns leben und arbeiten wollen, beim Ankommen und Einfinden zu unterstützen und herzlich willkommen zu heißen.

Ein erstes offizielles „**Willkommen-Bëgnodüs-Benvenuto**“ durch die Gemeindevertreter*innen ist ein wichtiger erster Schritt, um **Neuzugezogene** und **Rückkehrende**, egal ob vom Ausland oder aus der Nachbargemeinde Zugezogene, in die dörfliche Gemeinschaft aufzunehmen und als aktive und mitgestaltende Bürger*innen zu gewinnen und einzubinden.

Mit diesem Leitfaden bieten wir einen praxisorientierten Wegweiser zur Etablierung von Willkommensaktionen im Bezirk Pustertal. Er basiert auf den Erfahrungen, die im Rahmen des Projektes „Stärkung der Willkommenskultur: Etablierung von Willkommensaktionen in den Gemeinden“ durch das **Mitwirken der Gemeinden Innichen, Toblach, Niederdorf, Prags, Olang, Percha, Bruneck, Pfalzen, Kiens und Ahrntal** in den Jahren 2024–2025 zusammengetragen worden sind.

Ich danke allen, die sich mit Herz, Zeit und Engagement für eine lebendige Willkommenskultur in den Gemeinden einsetzen. Wir hoffen, dass die vorgestellten Anregungen, Beispiele und Tipps dazu ermutigen, Zugezogene herzlich willkommen zu heißen und in die Dorfgemeinschaft einzubinden.

Ein großer Dank gilt den Fördergebern, der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, Koordinierungsstelle für Integration, und der Bezirksgemeinschaft Pustertal, ohne die es diese Initiative nicht geben würde.“

Erste Kontaktpunkte

Meldeamt

Über das Meldeamt könnt ihr wichtige erste Informationen weitergeben...



Eigeninitiative der Zugezogenen

Willkommens-Broschüre



Welcome Buddys



Willkommens-Aktionen



bauen Brücken zu



Vereine



Kultur



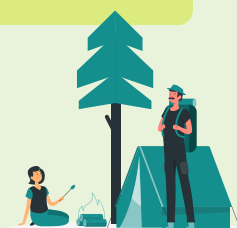
Öffentliche Einrichtungen



Kulinarik



Freizeit



Schlüsselstelle Meldeamt

Das Meldeamt ist die **Schlüsselstelle**, um Informationen an Zugezogene weiterzugeben, **nutzt diese!**

Neben wichtigen technischen Informationen, wie etwa zur Müllentsorgung und anderen, sind es **Informationen zu sozialen Anknüpfungspunkten**, die an dieser Stelle weitergegeben werden können!



Konkrete Schritte

- Verteilt eine **mehrsprachige Willkommensbroschüre** mit Infos zur Gemeinde und zur Gemeinschaft!
- Legt eine **Liste der aktiven Vereinen** mit einer kurzen Beschreibung und den jeweiligen Ansprechpersonen auf!
- Gebt den **Kontakt zum/zur Integrationsreferentin** weiter, oder zu anderen wichtigen Anknüpfungsstellen im Ort!
- Weist bereits auf die "einmal" im Jahr stattfindende **Willkommensaktion** hin, somit sind die Neuzugezogenen vorinformiert!



Wie startet ihr eine Willkommensaktion?

Formiert ein Team!

Teilt die Verantwortung, gemeinsam geht es leichter.

Vernetzt euch!

Holt euch Partner ins Boot und schaut, von wem euer Anliegen mitgetragen werden kann z.B. Vereine, Bibliothek...

Verteilt Rollen und Aufgaben!

Wer hat welche Stärken? Wer macht was gerne?

Sucht die für euch passende Willkommens-Aktion aus!

Wie viel Zuwanderung gab es im letzten Jahr? Wie viele Ressourcen habt ihr?

Legt los!

Einfach mal ausprobieren, es muss nicht perfekt sein, jede Geste zählt!



Worauf solltet ihr achten?

Ressourcen schonen

Nutzt vorhandene Strukturen, Orte, Materialien und Netzwerke. Bindet die Aktion in bereits bestehende Aktionen ein.

Niederschwellig

Verwendet eine einfache Sprache und macht das Angebot für alle leicht zugänglich – also ohne hohen Kosten oder schwer erreichbare Orte.

Kontinuität

Schaut, dass eure Aktionen die politische Amtszeit überdauern. Bindet zB. Vereine oder Bibliotheken ein, jene, die kontinuierlich drann bleiben können.

Gemeinschaftlich

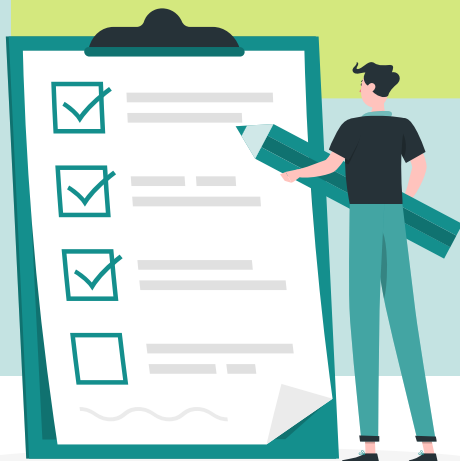
Bezieht lokale Vereine, Einrichtungen, Betriebe und ehrenamtlich engagierte Menschen mit ein.

Mehrsprachig

Stellt die Informationen in den wichtigsten Sprachen der Zugezogenen bereit.

Inklusiv

Achtet darauf, dass das Angebot verschiedene Altersgruppen anspricht und Orte barrierefrei erreichbar sind.



Welche Aktion passt zu eurer Gemeinde?



Entscheidet euch!

**Willkommens-
Brunch**

**Get-together in
der örtlichen
Bibliothek**

**Offizielles
Willkommens-
schreiben**

Welcome Buddy

**Persönlicher
Besuch der
Neuzugezogenen**

**Kulinarisches Event
oder gemeinsames
Kochen**

**Willkommens-Paket
mit Infos zum Ort**

**Interview mit
Neuzugezogenen in
der Gemeindezeitung**

**Begrüßung durch
den/die
Bürgermeister*in**

**Übersichtskarte
der Gemeinde –
wo ist was zu
finden?**

**Podcast mit
persönlichen
Geschichten**

**Sprachkurs
Dialekt-Kurs**

**Multilinguale
Vorleseaktion**

**Baumpflanz-
Aktion**

**Themenspezifischer
Spaziergang durch die
Gemeinde**

**Netzwerktreffen
von Badantinnen**

**Erzählungen von
Geschichten aus
anderen Kulturen**

Wie erreicht ihr die Zugezogenen?



Offizielles Einladungsschreiben zum Willkommens-Event

- Per Post versenden
- Lasst den/die Bürgermeister*in unterzeichnen, das stärkt den offiziellen Charakter der Einladung
- Persönliches Verteilen und ein erster Plausch an der Wohnungstür, tragen dazu bei, dass viele kommen

Social Media und Website

- Whatsapp-Status werden gerne gesehen, so verbreitet sich die Info schnell
- Nach der Willkommens-Aktion könntet ihr einen Bericht in eurer Gemeindezeitung veröffentlichen

Plakate

- Hängt sie z.B. beim Bäcker, in der Bar im Geschäft am schwarzen Brett aus;
- Auch für Alteingesessene könnte die Aktion interessant sein oder für jene, die in den vergangenen fünf Jahren zugezogen sind

Mund zu Mund Werbung

- Sprecht die Menschen auf der Straße an, beim Einkaufen...
- Eventuell gibt es bereits Zugezogene derselben Sprachgruppe im Ort, sie könnten als Sprachrohr dienen

Elternkontakte

- Nutzt die Kontakte über Schulen und Kindergärten, dort könnten Infos gestreut werden

Bei der Anmeldung des Wohnsitzes



- Beim Meldeamt könnte ein mehrsprachiger Willkommensbrief aufliegen
- oder eine Willkommensbroschüre mit mehr Infos zur Gemeinde

Hilfsmittel zur Planung



Auf den folgenden Seiten findet ihr eine Übersicht an möglichen Hilfsmittel, die euch bei der Planung und Umsetzung unterstützen können.

Meldet euch gerne bei uns, wir tauschen uns mit euch aus und stellen euch vorhandene Vorlagen zur Verfügung!

Bitte lasst andere Gemeinden an euren Erfahrungen zur Planung und Umsetzung von Willkommens-Aktionen teilhaben. Gerne sammeln wir eure Infos, Erfahrungen, Materialien und stellen sie anderen Gemeinden im Bezirk Pustertal zur Verfügung.

Welcome Service Pustertal

powered by

Regional Management LAG Pustertal
Rathausplatz 1A
39031 Bruneck

welcome@rm-pustertal.eu
0474 43 10 22



Planungstool

Willkommensaktion in
Attività di benvenuto a



Wie schaut die Willkommensaktion in meiner Gemeinde konkret aus (was, wann, wie, wo...)?
Come si presenta concretamente l'attività di benvenuto nel mio comune (cosa, quando, come, dove...)?

WEN und WAS brauche es für ein gutes Gelingen?
CHI e COSA serve per il successo?

Wer übernimmt welche Aufgaben?
Chi si assume quali compiti?

Mit welchen Kosten ist zu rechnen?
Quali costi si possono prevedere?

Wer deckt die Kosten?
Chi copre i costi?

Wo würden wir Unterstützung vom RMP benötigen?
Dove abbiamo bisogno di supporto da parte del RMP?

Mögliche Herausforderungen...
Possibili sfide...

Flyervorlagen

Meldet euch bei uns und wir stellen euch Vorlagen auf Canva zur Verfügung, hier einige Beispiele:

Welcome PUSTERTAL VAL PUSTERIA VAL DE PUSTER

Liebe Neubürger*in
Cari nuovi cittadini
Dear new residents

Du bist im Jahr 2024 nach Toblach gezogen oder möchtest unsere Gemeinde, neue Bürger*innen und die bunte Vereinsvielfalt besser kennen lernen?

Sei arrivato/a a Dobbiaco nel corso del 2024, oppure desideri conoscere meglio la nostra comunità, altri nuovi cittadini e la vivace varietà delle associazioni?

Have you moved to Dobbiaco in 2024 or want to get to know our community better, meet other newcomers and discover our vibrant clubs and associations?

Der Bürgermeister lädt herzlich zu einem gemütlichen Umtrunk ein und freut sich auf Euer Kommen!

Il sindaco vi invita cordialmente a un rinfresco conviviale e vi aspetta!

The mayor invites you warmly to a casual get-together and is looking forward meeting you!

21.05.2025 ore 17.00 Uhr
Bibliothek - Biblioteca - Library
Hans Glauber Toblach - Dobbiaco

Logo: RMP regional management LAG pustertal

Willkommen.
Austausch.
Frühstück.

Austausch bei Caffè und Bröche | Begrüßung
Infos zur Gemeinde | Austausch

Wo wann wer

Regional Management LAG Pustertal, Rathausplatz 2A, 39031 Bruneck, Eingang Turm 1. Stock

Mittwoch, 3. September 2025
von 7:30 - 08:30 Uhr

Neuzugezogene und Rückgekehrte

Welcome PUSTERTAL VAL PUSTERIA VAL DE PUSTER

Logo: RMP regional management LAG pustertal

Bruneck kennenlernen
scopri Brunico
discover Brunico

Entdecke die Stadt bei einer KOSTENLOSEN STADTFÜHRUNG durch die historische Stadtgasse und lerne beim Get-together am Christkindlmarkt neue Leute kennen.

Scopri la città con una VISITA GUIDATA GRATUITA lungo la storica Via Centrale e conosci nuove persone al get-together al Mercatino di Natale.

Discover the city with a FREE GUIDED CITY TOUR through the historic main street and meet new people at the get-together at the Christmas Market.

Fragen? Domande? Questions?
welcome@rm-pustertal.eu 0474 43 10 22

Wo dove where
Bruneck, Rathausplatz - vor dem Tourismusbüro
Brunico, Piazza Municipio - davanti all'Ufficio Turistico
Brunico, Town Hall Square - in front of the Tourist Office

wann quando when
10.12.2025
18:00 - 20:00

melde dich an iscriviti register

Logo: Interreg Italia - Österreich, Co-funded by the European Union, Dolomiti LIVE, RMP regional management LAG pustertal

Stärken wir die Willkommenskultur in den Gemeinden!

Planungsworkshop | Begrüßung
Wer ist da? | Wer ist da?
Konkrete Planung von Willkommensaktionen | Konkrete Planung von Willkommensaktionen
Ausblick | Ausblick

Wo wann wer

Percha KIBIZ, St. Kassian Weg 5

Montag, 2. Dezember 2024
von 17:30 - 20:00 Uhr

Integrationsreferent*innen, Stakeholder und Interessierte

Welcome PUSTERTAL VAL PUSTERIA VAL DE PUSTER

Logo: RMP regional management LAG pustertal

Vorlage Einladungstext

DEUTSCH

Einladung: Herzlich Willkommen in unserer Gemeinde

Liebe neue Mitbürgerin, lieber neuer Mitbürger,

wir freuen uns sehr, dass Sie in unsere Gemeinde gezogen sind! Wir möchten Ihnen gerne mehr über unsere Gemeinde erzählen und Sie als neue Mitbürger*in herzlich begrüßen.

Deshalb laden wir Sie ein zum
[Titel]
Am [Datum] um [Uhrzeit]
im [Veranstaltungsort].

Die Einladung gilt für alle, die im letzten Jahr [kann auch ausgeweitet werden auf mehrere Jahre] neu zugezogen oder rückgekehrt sind!

Programm

- Begrüßung durch den/die Bürgermeister*in
- Infos zur Gemeinde
- Vereine stellen sich vor
- ...

Wir freuen uns, wenn Sie, und gerne auch ihre Familie, dabei sind und wir somit auch Sie kennenlernen dürfen.

Bitte melden Sie sich bis zum [Anmeldedatum] mittels folgendem [QR-Code] oder unter [Kontaktinformationen] an.

Wir freuen uns auf Sie!

Viele Grüße
[Bürgermeister*in]
[Kontaktinformationen]

[Ort], [Datum]

ITALIANO

Invito: Benvenuto nella nostra comunità!

Care nuove cittadine, cari nuovi cittadini,

siamo molto lieti che vi siete trasferiti nel nostro comune! Vorremmo raccontarvi di più sul nostro paese e darvi un caloroso benvenuto come nuovi cittadini.

Per questo vi invitiamo a
[Titolo]
il [Data] alle [Ora]
presso [Luogo dell'evento].

L'invito è rivolto a tutti coloro che nell'ultimo anno [o anche negli ultimi anni] si sono trasferiti o sono ritornati nel nostro paese.

Programma

- Saluto del sindaco/della sindaca
- Informazioni sul comune
- Presentazione delle associazioni
- ...

Saremo felici di avervi con noi, volentieri anche con l'intera famiglia, per conoscerci meglio.

Si prega di iscriversi entro il [Data di iscrizione] tramite il seguente [QR-Code]o contattando [informazioni di contatto].

Non vediamo l'ora di incontrarvi!

Cordiali saluti
[Sindaco/Sindaca]
[Informazioni di contatto]

[Luogo], [Data]

Vorlage Einladungstext

ENGLISH

Invitation: Welcome to our Community

Dear new fellow citizen,

We are very pleased that you have moved to our community! We would like to tell you more about your new surroundings and welcome you warmly as a new member of our community.

Therefore, we invite you to

[Title]

On [Date] at [Time]

At [Venue]

This invitation is for everyone who has moved here or returned in the past year [can be extended to several years]!

Program:

- Welcome by the mayor
- Information about the community
- Introduction of clubs and a guided tour through the village
- ...

We would be delighted to have you join us, and welcome the whole family, so we can get to know each other better.

Please register by [Registration Date] via the following [QR code] or at [Contact Information].

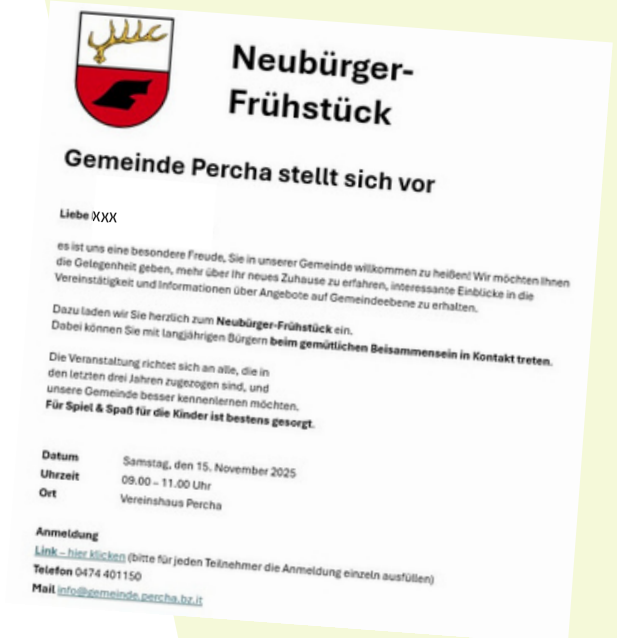
We look forward to seeing you!

Best regards

[Mayor]

[Contact Information]

[Place], [Date]



Logonutzung



Das Welcome Pustertal Logo ist ausdrücklich dazu gedacht, für Projekte und Aktionen von Gemeinden und Initiativen verwendet zu werden, die die Willkommenskultur im Bezirk Pustertal fördern und deren Werte repräsentieren.



Ziel ist es, durch das einheitliche und wiedererkennbare Logo, Initiativen rund um die Willkommenskultur im Bezirk Pustertal mehr **Sichtbarkeit zu verleihen** und das **gesamtheitliche Wirken unterschiedlicher Akteure und Initiativen zu stärken**.

Das Logo darf nicht für gewerbliche und/oder parteipolitische Zwecke oder zur Bewerbung von Produkten und Dienstleistungen verwendet werden. Die Gestaltung des Logos (Farben, Proportionen, Schriftart) darf nicht verändert werden.

Das Regional Management LAG Pustertal verfügt über das Copyright, stellt das Logo jedoch wie oben beschrieben zur Verwendung zur Verfügung. Das RMP muss über die Verwendung des Logos informiert werden und steht auch gerne für Fragen zu Verfügung.

Erstellung einer Gemeindegkarte

Soziale Treffpunkte und Insiderinformationen sind nicht auf Google Maps zu finden. Eine Gemeindegkarte, bestückt mit Informationen, die für Neuzugezogene relevant sein könnten, kann relativ einfach mit [openstreetmap.org](https://www.openstreetmap.org) erstellt werden.

www.openstreetmap.org

Die Anleitung zu Erstellung einer personalisierten Karte schicken wir euch gerne zu, meldet euch bei uns!



Welcome Service Pustertal

powered by

Regional Management LAG Pustertal

Rathausplatz 1A

39031 Bruneck

welcome@rm-pustertal.eu

0474 43 10 22